



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
28 de febrero de 2005  
Español  
Original: inglés

---

### Nota del Secretario General

El Secretario General tiene el honor de transmitir al Consejo de Seguridad el vigésimo informe sobre las actividades de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) (véase el anexo). Lo presenta el Presidente Ejecutivo interino de la UNMOVIC, en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 12 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad, de 17 de diciembre de 1999.



## Anexo

### **Vigésimo informe sobre las actividades de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección, presentado en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 12 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad**

#### **I. Introducción**

1. El presente informe, el vigésimo<sup>a</sup> que se presenta en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 12 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad, se refiere a las actividades de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) realizadas durante el período comprendido entre el 1° de diciembre de 2004 y el 28 de febrero de 2005.

#### **II. Acontecimientos**

2. En el período a que se refiere el informe, el Presidente Ejecutivo interino mantuvo la práctica de informar a los respectivos Presidentes del Consejo de Seguridad, los representantes de los Estados Miembros y los funcionarios de la Secretaría sobre las actividades de la UNMOVIC. En febrero viajó también a Viena para reunirse con el Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) y la Oficina de Verificación Nuclear para el Iraq. Asimismo, viajó a Londres y París para celebrar consultas con funcionarios de los respectivos gobiernos.

3. Como parte de las investigaciones en curso sobre la salida del Iraq de artículos, equipo y material (principalmente como chatarra) sometidos a vigilancia por la UNMOVIC, la Comisión se dirigió a todos los países vecinos del Iraq para comprobar si los citados artículos, equipo o material habían llegado a esos países o habían pasado por ellos. Las respuestas de Jordania, Turquía y Kuwait se publicaron en informes anteriores, así como las medidas adoptadas al respecto por Jordania. Desde entonces se ha recibido un comunicado del Representante Permanente de la República Árabe Siria, en que se confirmaba una declaración anterior en el sentido de que a su país no había llegado chatarra de interés procedente del Iraq, ni tampoco había pasado por él. Aún no se ha recibido respuesta de los Gobiernos de la República Islámica del Irán ni de la Arabia Saudita.

4. Los analistas de imágenes de la UNMOVIC han seguido examinando el estado de los emplazamientos sometidos a inspección y vigilancia en el Iraq. Los expertos de la Comisión han obtenido y examinado imágenes de alta resolución posteriores a la guerra que corresponden a 353 de los 411 emplazamientos inspeccionados en el período comprendido entre noviembre de 2002 y marzo de 2003, incluidos los que se consideran más importantes. Como parte del examen y análisis, los expertos han llegado a la conclusión de que unos 70 de los emplazamientos sufrieron daños de distinta magnitud en los bombardeos.

---

<sup>a</sup> Los 19 informes anteriores de la Comisión se publicaron con las signaturas S/2000/516, S/2000/835, S/2000/1134, S/2001/177, S/2001/515, S/2001/833, S/2001/1126, S/2002/195, S/2002/606, S/2002/981, S/2002/1303, S/2003/232, S/2003/580, S/2003/844, S/2003/1135, S/2004/160, S/2004/435, S/2004/693 y S/2004/924.

5. En informes trimestrales anteriores, la UNMOVIC confirmó el saqueo y la destrucción de algunos emplazamientos que contenían equipo y material de doble uso sometidos a vigilancia, algunos de los cuales se encontraron fuera del Iraq. Gracias al examen constante de las imágenes se ha podido determinar que aproximadamente 90 de los 353 emplazamientos analizados que contenían equipo y materiales de interés fueron desvalijados o arrasados. Los expertos de la Comisión también observaron que en 10 emplazamientos se han iniciado obras de reparación y de nueva construcción.

### III. Otras actividades

6. La Comisión ha seguido trabajando en la elaboración de un compendio del armamento y los programas prohibidos del Iraq con la intención de que el primer borrador esté listo en marzo de 2005. Se han presentado al Colegio de Comisionados algunas conclusiones preliminares extraídas de la labor en curso que recogen los avances logrados hasta la fecha.

#### Pequeñas cantidades

7. En su último informe trimestral (S/2004/924), la Comisión mencionó su intención de examinar la posibilidad de hacer ajustes en los objetivos principales de los procedimientos de vigilancia en relación con pequeñas cantidades de armas de destrucción en masa. Aunque no tengan relevancia militar, pueden ser de interés para agentes no estatales. El Presidente Ejecutivo interino expuso en detalle las reflexiones de la Comisión durante las consultas oficiosas del Consejo celebradas el 7 de diciembre de 2004, con motivo del examen del informe por el Consejo.

8. Un grupo de trabajo constituido por expertos técnicos de la UNMOVIC se reunió para realizar un estudio inicial de esta cuestión y examinar los incidentes relacionados con pequeñas cantidades de agentes biológicos y químicos ocurridos hasta la fecha. El estudio serviría de base para realizar una evaluación más a fondo de la cuestión dentro de la UNMOVIC, incluso de sus posibles repercusiones en el plan de vigilancia y verificación permanentes en las esferas de los agentes químicos y biológicos. El grupo estudió los tipos y variedades de pequeñas cantidades de agentes, la capacidad necesaria para su adquisición, incluida la cantidad de precursores y la capacidad en materia de equipo y los posibles puntos críticos para adquirir, producir y transportar pequeñas cantidades de agentes para armas de destrucción en masa o precursores primarios conexos.

9. Entre los posibles puntos críticos señalados se encontraban la adquisición de material, ya sean productos químicos precursores o material biológico, y de los propios agentes; los conocimientos prácticos y la experiencia en materia de producción y síntesis de armas químicas y biológicas y precursores conexos; el conocimiento técnico de los mecanismos adecuados para liberar y diseminar los agentes de forma eficaz; el equipo mínimo de seguridad y protección personal, y antídotos químicos contra determinados agentes para armas químicas.

10. Se observó que el régimen de vigilancia y verificación permanentes del Iraq incluía la vigilancia de las actividades de producción a pequeña escala en las esferas biológica y química y que existía la obligación de notificar los materiales necesarios para ello (a excepción de los medios de cultivo) con arreglo al mecanismo de vigilancia de las importaciones y exportaciones aprobado por el Consejo de Seguridad en su resolución 1051 (1996). No obstante, era posible adquirir pequeñas cantidades

de estos materiales a través de redes clandestinas de adquisición. Una posible fuente de precursores químicos podrían ser los compuestos químicos que se comercializan a nivel internacional y que están exentos de los controles de exportación en función del umbral de concentración. Por consiguiente, y a modo de observación inicial, el grupo consideró que podría ser necesario realizar algunos cambios en lo que respecta a las prioridades y los umbrales para la presentación de informes esbozados en el régimen de vigilancia y verificación permanentes. Convendría que el régimen hiciera más hincapié en la vigilancia de los emplazamientos en función de las actividades y menos en cantidades específicas (número, volumen, etc.) como mecanismos de activación; es decir, no debería basarse en cantidades.

### **Sistema de tecnología de la información**

11. La UNMOVIC sigue mejorando su sistema de tecnología de la información para inspectores y analistas. El tiempo necesario para planificar, preparar y realizar las inspecciones se ha reducido gracias a la incorporación de grandes volúmenes de imágenes de satélite de alta resolución y la base de datos de las inspecciones de emplazamientos. Los datos obtenidos durante las inspecciones se introducen en una aplicación que facilita la elaboración de informes sobre las inspecciones. La base de datos de emplazamientos se actualiza automáticamente con los últimos datos obtenidos en las inspecciones, y así están disponibles para la siguiente inspección.

12. Un sistema seguro de archivo electrónico hace que la búsqueda y recuperación de información esté a la altura de los últimos avances. El sistema ofrece motores de búsqueda detallada y exhaustiva que permiten realizar búsquedas más precisas y obtener resultados que pueden consultarse más fácilmente y con mayor rapidez. La última generación de instrumentos analíticos también permite mostrar gráficamente los vínculos entre gran número de elementos de las bases de datos (emplazamientos, materiales, equipo, etc.). Gracias a estas mejoras, los análisis, la planificación y las operaciones de la UNMOVIC son más acertados y eficaces. En el apéndice del presente informe se expone en más detalle el sistema de tecnología de la información de la Comisión y su capacidad.

### **Existencias de cultivos biológicos**

13. En el último informe trimestral presentado al Consejo, la Comisión afirmó que compartía las preocupaciones planteadas en el informe del Grupo de Investigación en el Iraq con relación al destino de las existencias de cultivos de agentes biológicos en el Iraq y que esta cuestión seguía siendo uno de los problemas de la verificación.

14. El término “existencias de cultivos” se aplica tanto a las cepas de referencia de microorganismos que se obtienen a partir de colecciones de cultivos (una singular biblioteca de cepas) como a las existencias de cultivos de referencia y de trabajo. Un microorganismo utilizado como cepa de referencia es un microorganismo que se ha aislado y se han definido sus características. Una cepa de referencia de un microorganismo se cultiva y utiliza para producir viales de cultivo de referencia. Con un vial de cepa de referencia podrían producirse muchos más —posiblemente hasta 100— viales de cultivo de referencia. Los cultivos de referencia se conservan por lo general para que todos los productos que se elaboren posteriormente se deriven de una misma fuente y reducir así al mínimo las posibilidades de que en un producto se produzcan mutaciones o variaciones. Cada vial de cultivo de referencia puede utilizarse para producir muchos viales de cultivos de trabajo. Los cultivos de trabajo se utilizan en los procesos de producción biológica.

15. En 1991, el Iraq declaró a la Comisión Especial que había adquirido 103 viales de bacterias aisladas (cepas de referencia) a proveedores extranjeros y proporcionó detalles sobre los tipos, fuente, año de importación y cantidades correspondientes a cada uno de ellos. De los 103 viales importados, declararon haber utilizado 13 y entregaron los restantes 90 a la Comisión Especial sin abrir. Como puede comprobarse en el cuadro siguiente, el Iraq utilizó algunos viales de microorganismos aislados en el marco de su programa de armas biológicas.

<i>Microorganismo</i>	<i>Número de viales que el Iraq declaró haber utilizado</i>	<i>Número de viales precintados y sin utilizar entregados por el Iraq a las Naciones Unidas en 1991</i>
<i>Bacillus anthracis</i>	4	16
<i>Bacillus megaterium</i>	1	6
<i>Bacillus subtilis</i>	1	5
<i>Clostridium botulinum A</i>	3	8
<i>Clostridium perfringens</i>	3	15

Los microorganismos no patógenos *Bacillus megaterium* y *Bacillus subtilis* comparten algunas características con el *Bacillus anthracis* y pueden utilizarse como sustitutos del principio activo para fines de ensayo, por ejemplo para calibrar la producción o en estudios de diseminación. El Iraq declaró también haber importado una serie de microorganismos aislados patógenos y no patógenos que se adquirieron en el marco del programa de armas biológicas, si bien no llegaron a utilizarse. Cuarenta viales de estos microorganismos aislados se entregaron a la Comisión Especial sin abrir. El Iraq declaró también que se había utilizado un vial de *Brucella melitensis* (patógeno) en investigaciones académicas.

16. La Comisión Especial pudo verificar parte de las declaraciones del Iraq en lo que respecta a la utilización y posterior destrucción de las existencias de cultivos de referencia y de trabajo. Sin embargo, la Comisión Especial había señalado que era prácticamente imposible rendir cuentas de todos los viales de existencias de cultivos obtenidos a partir de viales abiertos, ya que podrían haberse distribuido por todo el Iraq como existencia de cultivo secundario.

17. Por consiguiente, esta cuestión sigue alimentando en parte la incertidumbre que aún rodea a la presencia en el Iraq de existencias de cultivos que pudieran utilizarse en un futuro para producir agentes bacteriológicos. Dado que no puede resolverse, la forma más adecuada de abordar esta cuestión es vigilando para detectar, entre otras cosas, posibles actividades relacionadas con la producción de agentes bacteriológicos o investigaciones importantes de laboratorio en este ámbito.

## IV. Otras cuestiones

### Oficinas exteriores

18. La UNMOVIC mantiene una plantilla básica en Bagdad de nueve funcionarios locales iraquíes que se ocupan del mantenimiento de las oficinas, los laboratorios y el equipo en el Hotel Canal. Después de hacer un inventario del equipo, la UNMOVIC ha podido pasar a pérdidas el equipo extraviado o destruido por conducto de la Junta de Fiscalización de Bienes de la Sede de las Naciones Unidas.

19. La plantilla de la oficina exterior de Chipre se ha reducido a cuatro miembros. Esta oficina sigue almacenando y manteniendo el equipo de inspección y supervisión, y puede utilizarse como base para el personal y el apoyo logístico si se reanudaran las inspecciones. Siempre que ha sido necesario, el personal de la oficina exterior ha seguido colaborando con las autoridades aduaneras de Larnaca facilitando los envíos de otros organismos de las Naciones Unidas, y proporcionando apoyo logístico a las operaciones aéreas de la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas para el Iraq (UNAMI) y a la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP). El Presidente Ejecutivo interino visitó la oficina exterior a principios de diciembre y discutió sobre el estado de la oficina exterior en Chipre con el Secretario Permanente del Ministerio de Relaciones Exteriores, de quien recibió garantías de apoyo. El Presidente Ejecutivo interino examinó también el nuevo espacio de oficinas situado en el aeropuerto.

#### **Contratos con laboratorios que ofrecen servicios analíticos**

20. El Servicio de Compras ha prorrogado los contratos vigentes para prestar servicios de laboratorio analítico durante 2005.

#### **Dotación de personal**

21. En la actualidad, la plantilla básica de la UNMOVIC de funcionarios del cuadro orgánico en la Sede asciende a 51 expertos en armas y otros funcionarios de 25 nacionalidades, nueve de los cuales son mujeres.

#### **Visitas técnicas, reuniones y cursos prácticos y asistencia a los órganos de las Naciones Unidas**

22. Dos funcionarios asistieron en calidad de observadores a la novena Conferencia de los Estados Partes en la Convención sobre las armas químicas. Además, mantuvieron conversaciones con expertos de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas sobre los formatos de declaración y visitaron los almacenes de laboratorio y equipo de la Organización a fin de estudiar los métodos de muestreo y análisis, así como los métodos de almacenamiento de equipo para garantizar la viabilidad a largo plazo.

23. A petición de la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios y de la Sección de Cartografía del Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, los expertos en interpretación de imágenes de la UNMOVIC han ayudado a varios organismos de las Naciones Unidas a procesar imágenes de satélite de la zona del Océano Índico afectada por el terremoto y el tsunami de diciembre de 2004. Los expertos de la UNMOVIC han elaborado un conjunto de referencia compuesto de imágenes mejoradas captadas por el satélite Landsat que sirve como base para elaborar mapas y analizar la región con precisión. Los expertos procesaron 84 cuadrantes captados por el satélite Landsat-7 que abarcaban la totalidad de la zona, así como 250 imágenes detalladas de alta resolución de la zona afectada y 27 mapas de la región occidental de Sumatra. Todos los datos se administran en un sistema de información geográfica que pueden consultar en línea los organismos interesados.

#### **Capacitación**

24. Del 15 al 17 de febrero se celebró en Nueva York un seminario de dos días de duración con el fin de formar una buena idea de la infraestructura, el equipo y los

materiales que pudieran utilizarse en la producción a pequeña escala de agentes de guerra química y biológica.

25. Ya han finalizado los preparativos del segundo curso avanzado de capacitación sobre misiles, que tendrá lugar en Alemania del 7 al 18 de marzo. El principal objetivo del curso es desarrollar, junto con los inspectores de la lista, conocimientos prácticos para la inspección y vigilancia del equipo y la capacidad de producción de material de doble uso.

26. La UNMOVIC organizó un seminario interno dirigido a sus expertos en agentes biológicos, en colaboración con una empresa de biotecnología, sobre el análisis basado en el ADN como posible herramienta de verificación. La experiencia adquirida por los que vigilan el cumplimiento de la ley y los derechos humanos en lo que respecta al procesamiento de grandes cantidades de muestras basadas en el ADN puede aplicarse al ADN extraído de plantas y microorganismos. Además se estudiaron los últimos avances logrados en las tecnologías de extracción y procesamiento del ADN y el modo en que esas técnicas podrían aplicarse a las actividades de la UNMOVIC.

## V. Colegio de Comisionados

27. El Colegio de Comisionados de la UNMOVIC celebró en Nueva York su 18º período ordinario de sesiones los días 23 y 24 de febrero. Como en ocasiones anteriores, asistieron observadores del Organismo Internacional de Energía Atómica y de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas.

28. El Presidente Ejecutivo interino informó a los Comisionados de las actividades de la UNMOVIC desde la última reunión. Se hicieron varias presentaciones sobre la experiencia adquirida en el marco del compendio, la labor realizada por el Iraq en relación con la vacuna contra la viruela, los resultados de la reunión del grupo de expertos en agentes biológicos celebrada en 2004 para estudiar la posible revisión del plan de vigilancia y la capacidad de la Comisión en materia de obtención de imágenes.

29. El Colegio acogió con satisfacción la exhaustiva declaración oral del Presidente Ejecutivo interino, en que hizo alusión, entre otras cosas, a la confirmación del desarme, la vigilancia permanente y la posible necesidad de verificar el destino final de los artículos de doble uso importados por el Iraq en un período determinado. También acogió con agrado las presentaciones realizadas, y hubo interés en convocar una reunión de expertos para estudiar la posible revisión de las disposiciones en materia de misiles del plan de vigilancia. El Colegio reiteró su apoyo a la lista de la UNMOVIC y expresó su esperanza de que se mantuvieran la experiencia y los conocimientos especializados existentes.

30. El Colegio analizó las cuestiones planteadas por el Presidente en su declaración oral que podrían afectar al mandato de la Comisión y puso de relieve la labor del Grupo de Investigación en el Iraq y los acontecimientos más recientes, en particular las elecciones celebradas en enero en el Iraq. El Colegio reconoció que correspondía en última instancia al Consejo de Seguridad adoptar una decisión sobre muchas de esas cuestiones, en particular en lo relativo al mandato. El Colegio alentó al Presidente a seguir adoptando un enfoque dinámico en el seno del mandato actual y expresó su apoyo a las actividades que estaba llevando a cabo la Comisión, como la

elaboración del compendio, el examen de las revisiones del plan de vigilancia y verificación permanentes y la capacitación.

31. El Colegio decidió celebrar su próxima sesión los días 24 y 25 de mayo de 2005 en Nueva York.

32. De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 5 de la resolución 1284 (1999), se consultó a los Comisionados acerca del contenido del presente informe.



## Apéndice

### Sistema de información de la UNMOVIC

#### Introducción

1. Tras el establecimiento de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección por el Consejo de Seguridad en diciembre de 1999, enseguida se observó que para analizar y sacar conclusiones de los ocho años de trabajos realizados por su predecesora, la Comisión Especial de las Naciones Unidas, y prepararse para futuras inspecciones en el Iraq, era necesario establecer un sistema de tecnología de la información mucho más dinámico. También se observó que muchos de los datos proporcionados anteriormente por el Iraq, así como los reunidos por la Comisión Especial, contenían cierta información muy sensible, así como información protegida que requerían confidencialidad y un medio de almacenamiento seguro.
2. Por consiguiente, la UNMOVIC construyó tanto una red local como una red de área extendida que son autónomas, es decir, que no tienen vínculos con ninguna red de computadoras exteriores. El sistema utiliza lenguaje cifrado entre computadoras y redes.
3. Cuando se diseñó el sistema de tecnología de la información se tuvo cuidado de garantizar que fuera multifacético y que pudiera responder a las necesidades cambiantes y diversas de las disciplinas sustantivas.
4. La evolución del sistema pasó por varias etapas, cada una de las cuales se basó tanto en lo que había heredado la UNMOVIC como en sus propios logros. La labor se completó dentro del marco de una estrategia de tecnología de la información adoptada por el personal directivo superior.

#### Sinopsis del sistema de información de la UNMOVIC

5. El sistema de información utilizado en la actualidad presta apoyo a las actividades de la UNMOVIC de diversas formas, que van desde la capacidad para almacenar grandes cantidades de datos presentados, hasta el procesamiento y la comparación analítica de nueva información con los datos históricos. El sistema en sí consta de cinco subsistemas principales que funcionan en estrecha relación para crear un sistema de información flexible y que responda bien. Los cinco subsistemas son: intranet, archivos y buscador; sistema de emplazamientos, inspecciones y declaraciones; sistema de información geográfica; instrumentos analíticos y la infraestructura de tecnologías de la información y las comunicaciones subyacente.

#### Intranet, archivos y buscador

6. Dado que hay numerosos instrumentos de gestión de la información disponibles, se construyó un portal de acceso central (intranet) para que los inspectores y analistas tuvieran un punto de partida para acceder a toda la información disponible y recibir la información sobre el sistema así como actualizaciones.
7. Los archivos de la UNMOVIC contienen principalmente la colección física de documentos heredados de la Comisión Especial y todos los documentos producidos en la ejecución de las tareas encomendadas a la UNMOVIC. Dicha colección en expansión ocupa unos 1.500 pies lineales, alrededor de un millón de páginas y una

amplia variedad de vídeos, fotografías y cintas de audio de las inspecciones, así como imágenes aéreas.

8. Gran parte de esta información se produjo electrónicamente y no siempre está disponible en papel, como algunas declaraciones formuladas por el Gobierno del Iraq a la UNMOVIC, la información reunida durante las inspecciones, informes analíticos presentados por los funcionarios de la UNMOVIC, imágenes y datos introducidos en las bases de datos de la UNMOVIC. Los archivos electrónicos de la UNMOVIC representan más de 900 gigabytes de datos, suficientes para llenar 1.300 CD-ROM.

9. Además del trabajo que se realiza cotidianamente, los documentos aún se están clasificando por categorías, traduciendo y digitalizando, ya que muchos de ellos fueron adquiridos por la predecesora de la Comisión en formato impreso.

10. Para ordenar dicha colección, la UNMOVIC utiliza un sistema de gestión de documentos comercial que le permite catalogar sistemáticamente todos los registros producidos y recibidos, así como gestionar los registros electrónicos e impresos.

11. La localización de un documento concreto se puede hacer de dos formas:

a) Buscando el título de un documento o cualquier otra información adicional (metadatos) que se almacenó junto con el documento en el momento en que éste se archivó. La información adicional que se puede buscar puede ser el número del documento, las notas, el número de emplazamiento al que se refiere el documento, el depositario físico concreto, la fecha de creación, la fecha archivada, las disciplinas y el tipo de documento (multimedia, informes de inspecciones, documentos iraquíes, etc.) y el autor;

b) Buscando un documento que contenga una palabra o un concepto particular. Una simple búsqueda por palabras tiene graves limitaciones cuando se trata de documentos que tienen información técnica compleja. El buscador de la UNMOVIC también hace relaciones entre todas las palabras de todos los documentos y las compara con arreglo a un sofisticado algoritmo. Cuando busca una palabra concreta, el buscador también cataloga y analiza otras palabras que aparecen junto con la palabra que se busca en todos los demás documentos. Por consiguiente, la serie de resultados también incluiría documentos sin la palabra que se busca, pero que contiene las palabras que se relacionan estadísticamente con dicha palabra. La serie de resultados puede reducirse o ampliarse a gusto del usuario;

c) El buscador de la UNMOVIC puede producir “series de temas” o búsquedas predeterminadas. Por ejemplo, si un inspector o analista busca la palabra “ántrax” que aparezca en el mismo párrafo del documento que la palabra “vaporizador”, pero que no esté relacionada con la palabra “agrícola”, lo puede hacer directamente. En la actualidad hay tres series de temas que se utilizan en la UNMOVIC y que se establecieron específicamente en cooperación con los analistas e inspectores;

d) El buscador de la UNMOVIC también puede elaborar árboles de conocimientos, consistentes en representaciones jerárquicas de datos que permiten al usuario seleccionar carpetas y subcarpetas que contienen la información deseada. Los árboles de conocimientos se pueden basar en campos de metadatos (como el nombre de la disciplina de armamentos o el tipo de registro), o en conceptos abstractos. Tales árboles refuerzan en gran medida la capacidad de la UNMOVIC para hacer exámenes cruzados de la información, distinguir modelos ocultos y acceder rápidamente a

detalles. Algunos de los árboles de conocimientos utilizados para refinar y reducir la búsqueda de información concreta son, por ejemplo, el equipo de la compañía que los suministra, el equipo por material de construcción, o el equipo por disciplina de armamentos. Además, los árboles de conocimiento se utilizan para refinar la búsqueda de información específica, por ejemplo, por tipo de documento (informe de inspección, declaraciones, información de fuente abierta, etc.) o por la localización física del documento.

### **Sistema de emplazamientos, inspecciones y declaraciones**

12. El sistema de información de la UNMOVIC no sólo trata documentos. Una cantidad considerable de información sobre las instalaciones con capacidad para producir o utilizar materiales que corresponden al mandato de la Comisión se almacenan en una gran base de datos. La base de datos de la UNMOVIC se diseñó para ser flexible y adaptable; se puede transformar modificando los datos de la base de datos sin tener que reprogramar el sistema.

13. La base de datos de emplazamientos puede rellenarse (llenarse/actualizarse) de varias formas. Se puede crear una nueva serie de información sobre emplazamientos en función de la información recibida, por ejemplo en una declaración iraquí. Esa información se refiere a los aspectos físicos del emplazamiento (coordenadas, dirección, localización, edificios, equipo, materiales, procesos, capacidades, etc.) y también a la organización interna y externa del emplazamiento (punto de contacto, propietario, organización principal, etc.). Cada vez que se incluye o añade nueva información a la base de datos se puede añadir una referencia a un documento archivado o a la fuente de la nueva información. De esa forma, la mayoría de la información de la base de datos tiene pruebas documentales (o un “rastros de papel”) con la que se puede asociar.

14. La base de datos de la UNMOVIC contiene información procedente de las inspecciones. Los datos sobre las inspecciones están estrechamente relacionados con la información sobre los emplazamientos. De esa forma, la base de datos de emplazamientos se puede alimentar directamente de los resultados de las inspecciones.

15. La base de datos de emplazamientos e inspecciones también se utiliza con fines de planificación, operaciones y análisis. Se pueden generar calendarios de inspección y vigilancia basándose en inspecciones pasadas. Se pueden elaborar documentos de “preinspección” para ayudar a planificar misiones y también para elaborar “paquetes de medidas para la inspección” que utilizarían los inspectores durante una misión.

16. Al final de una inspección, los inspectores introducen los datos reunidos en el sistema de informes sobre inspecciones. Este sistema se utiliza luego para generar documentos estándar sobre inspecciones. Todos los documentos reunidos durante la inspección se importan a los archivos. La base de datos de emplazamientos se actualiza con los resultados más recientes de las inspecciones y los datos modificados se “etiquetan” con el número de la inspección, incluyendo así una referencia a la fuente de los datos. Los datos antiguos se almacenan en la historia de la base de datos y se pueden utilizar para rastrear la información.

17. La UNMOVIC ha elaborado recientemente un prototipo de aplicación para reunir datos sobre declaraciones electrónicamente. En el pasado, las declaraciones del Iraq se presentaban en papel o electrónicamente en un formato no estructurado,

con lo cual el análisis era muy laborioso. El nuevo sistema de declaraciones está totalmente integrado en el sistema de inspecciones y la base de datos de emplazamientos y permitirá detectar automáticamente los cambios (análisis diferencial) en la información declarada. Además, la información proporcionada en la primera declaración puede utilizarse para alimentar la base de datos sobre emplazamientos. De esa forma se puede simplificar considerablemente el proceso de la incorporación inicial de los datos sobre emplazamientos.

18. La intranet de la UNMOVIC contiene instrumentos para hacer búsquedas detalladas de los contenidos de las bases de datos:

- **Sistema de búsqueda de entrevistas:** aplicación que permite a los inspectores y analistas buscar una serie de entrevistas y discusiones mantenidas en el pasado con personal iraquí. Pueden buscar el texto completo de las entrevistas, así como entrevistas con un participante en particular;
- **Información sobre edificios:** aplicación de búsqueda que permite al usuario ver información sobre los edificios de un emplazamiento. Los inspectores y analistas pueden introducir el número del emplazamiento y seleccionar después los edificios deseados o simplemente mecanografiar directamente el número del edificio. Se trata de una búsqueda compleja por la que se obtiene la información siguiente: información básica sobre los edificios, como el nombre, el uso actual, descripción, fotografías, localización, etc., y una lista del equipo por localización dentro del edificio, con vínculos e información detallada sobre cada pieza de equipo, incluidas fotografías, dimensiones, usos, categoría, estado, etc. La UNMOVIC está ampliando aún más esta parte para incluir vínculos a informes de inspecciones pasados que contengan dicho elemento, en un intento de crear un historial del equipo, una lista de materiales, incluidos los proveedores y los clientes de cada material, la cantidad, las actividades que utilizaron ese material, y las capacidades; y las actividades realizadas en el edificio, incluido el personal involucrado, el tipo de actividad, el material utilizado, etc.;
- **Búsqueda de equipo:** la UNMOVIC también ha desarrollado un sistema de búsqueda de equipo que ofrece al usuario la capacidad para hacer búsquedas exactas y específicas de información contenida en la porción dedicada al “equipo” de la base de datos, incluida la capacidad para reducir la búsqueda por emplazamiento(s), fabricante, tipo de equipo, estado del equipo, disciplina de armamento, cantidad, dimensiones, número de serie, modelo, descripción, comentarios, proveedor, localización dentro del emplazamiento, etc.

### **Sistema de información geográfica**

19. Las imágenes por satélite de alta calidad están cada vez más disponibles a nivel comercial. Los inspectores dependieron de dichas imágenes para la planificación y ejecución de las misiones. Para reforzar el proceso de inspección, la UNMOVIC ha elaborado un sistema de información geográfica que integra plenamente imágenes y mapas en la base de datos de emplazamientos. Un analista puede ampliar un mapa del Iraq hasta el nivel de cada uno de los edificios e indagar sobre el contenido de un edificio en concreto. Un inspector puede utilizar el mismo instrumento para planificar una misión. La base de datos geográfica de la UNMOVIC contiene casi un millón de características geográficas como carreteras, acequias, tierras inundadas, pozos,

conductos, etc. Algunos de esos datos son de gran valor en la preparación de misiones de inspección.

20. Las imágenes de alta calidad y fácil acceso permiten a la UNMOVIC obtener y procesar periódicamente nuevas imágenes del mismo lugar. De esta forma los analistas pueden “detectar cambios” y analizar la infraestructura en los emplazamientos para identificar las modificaciones y actualizar la base de datos con el fin de mejorar la planificación de las inspecciones.

21. Si se combinan modelos de elevación digital de alta calidad con imágenes de satélite se pueden obtener planos virtuales entre tres dimensiones de un emplazamiento y el terreno que lo rodea, ofreciendo así a los inspectores otro instrumento operacional.

### **Instrumentos analíticos**

22. Los complejos sistemas de información complican la búsqueda y correlación de datos, y por eso la UNMOVIC utiliza instrumentos analíticos utilizados por los organismos encargados de hacer cumplir la ley para hacer relaciones entre los elementos de la base de datos. El sistema puede resaltar vínculos entre entidades que parecen no estar relacionadas. Por ejemplo, puede mostrar los vínculos existentes entre emplazamientos al determinar que tienen equipo similar o comparten el mismo personal.

23. Una gran cantidad de datos generados por los sensores y las cámaras de vigilancia instaladas en distintos emplazamientos puede reunirse en un depositario central. Los programas informáticos especializados permiten a los inspectores revisar y autenticar con rapidez y eficiencia tales datos. El equipo de vigilancia puede manejarse y controlarse a distancia permitiendo la vigilancia en tiempo real.

24. Para garantizar un despliegue rápido de inspectores, la UNMOVIC ha establecido una versión reducida exacta del sistema de información con fines de capacitación. Los inspectores de la lista, así como el personal del cuartel general, están recibiendo capacitación para aprender a manejar los sistemas utilizados en la UNMOVIC.

---